

University of Mujahid Abdelhafid Boussouf – Mila

Faculty of Economics, Commercial & Management Sciences

Departement Of Tronc Commun

Lectures On : English economic terminology

Addressed To 1st Year Students – 2nd Semester

By Teacher: Zemouri Kamel

Academic Year 2025-2026

Translation of Economic Texts

Introduction

Translating economic texts requires linguistic skills + economic knowledge. Accuracy, clarity, and correct terminology are essential to produce a professional translation.

1. Definition of Economic Translation

Economic translation refers to the process of translating texts related to economics, finance, trade, and business from one language into another while preserving meaning, accuracy, and technical terminology.

It includes documents such as:

- ✓ Financial reports ;
- ✓ Economic articles ;
- ✓ Trade agreements ;
- ✓ Banking documents ;
- ✓ Academic research in economics.

2. Characteristics of Economic Texts

Economic texts have specific features that make translation challenging:

a. Technical Terminology

They use specialized vocabulary such as:

- ✓ Inflation ;
- ✓ GDP (Gross Domestic Product) ;
- ✓ Fiscal policy ;
- ✓ Monetary policy ;

Translators must use precise equivalents, not literal translations.

b. Formal and Objective Style

Economic writing is:

- ✓ Neutral ;
- ✓ Analytical ;
- ✓ Based on facts and data.

Avoid informal or emotional language.

c. Use of Numbers and Data

Economic texts often include:

- ✓ Statistics ;
- ✓ Percentages ;
- ✓ Graph descriptions.

Accuracy is critical when translating figures.

3. Types of Economic Translation

- **Financial Translation** : Balance sheets, income statements.
- **Commercial Translation** : Contracts, marketing materials.
- **Academic Economic Translation** : Research papers, textbooks.
- **Legal-Economic Translation** : Trade laws, regulations.

4. Steps in Translating Economic Texts

- ✓ Understand the context ;
- ✓ Identify key terms ;
- ✓ Consult reliable economic dictionaries ;
- ✓ Translate draft ;
- ✓ Revise for accuracy and clarity ;
- ✓ Check consistency of terminology.

Exercise 1: Basic Economic Sentences

Translate into Arabic:

1. The central bank increased interest rates to control inflation.
2. Economic growth slowed down due to weak investment.
3. The government implemented a new fiscal policy.
4. Unemployment remains a major economic challenge.

Correction:

1. رفع البنك المركزي أسعار الفائدة للسيطرة على التضخم .
2. تباطأ النمو الاقتصادي بسبب ضعف الاستثمار .
3. طبقت الحكومة سياسة مالية جديدة .
4. تمثل البطالة تحديا اقتصاديا كبيرا.

Exercise 2: Terminology Practice

Match the terms:

English Term	Arabic Equivalent
Inflation	?
GDP	?
Monetary Policy	?
Exchange Rate	?

Correction:

- ✓ Inflation → التضخم
- ✓ GDP → الناتج المحلي الإجمالي
- ✓ Monetary Policy → السياسة النقدية
- ✓ Exchange Rate → سعر الصرف

Exercise 3: Short Economic Paragraph

Translate into Arabic:

Anglais:

Global economic growth is slowing down due to high inflation and geopolitical tensions. Central banks are raising interest rates to stabilize prices, which may impact consumer spending and investment in the short term.

Suggested Translation:

يشهد النمو الاقتصادي العالمي تباطؤًا نتيجة ارتفاع التضخم والتوترات الجيوسياسية. وتقوم البنوك المركزية برفع أسعار الفائدة لتحقيق استقرار الأسعار، الأمر الذي قد يؤثر على الإنفاق الاستهلاكي والاستثمار على المدى القصير.

References:

1. Abdali, A. (n.d.). *Economic terms*. Umm Al-Qura University. Retrieved April 8, 2026, from https://drive.uqu.edu.sa/_/aaabdali/files/economic_terms/Econterms_all.pdf
2. AP News. (2026, April 7). *Key Fed official sees possible rate hike amid higher gas prices, inflation concerns*. Associated Press. <https://apnews.com/article/de214f6eb7853bef424967f6d1caf11d>
3. Mustafa, N. (2019/2020). *Economic dictionary (International finance course)*. College of Business Administration, King Saud University. Retrieved April 8, 2026, from <https://cba.ksu.edu.sa/sites/cba.ksu.edu.sa/files/users/user2343/%D8%A7%D9%84%D9%82%D8%A7%D9%85%D9%88%D8%B3%20%D8%A7%D9%84%D8%A7%D9%82%D8%AA%D8%B5%D8%A7%D8%AF%D9%8A.pdf>
4. Reuters. (2026, April 6). *White House says increased productivity means Fed can cut rates*. Reuters. <https://www.reuters.com/world/white-house-says-increased-productivity-means-fed-can-cut-rates-2026-04-06/>